36 depuis Aroër, qui est sur le bord du torrent d'Arnon, ville située dans la vallée, jusqu'à Galaad. Il n'y eut ni village, ni ville qui pût échapper de nos mains; mais le Seigneur notre Dieu nous les livra toutes;

37 hors le pays des enfans d'Ammon, dont nous n'avons point approché, et tout ce qui est aux environs du torrent de Jeboc, et les villes situées sur les montagnes, avec tous les lieux où le Seigneur notre Dieu nous a défendu d'aller.

CHAPITRE III.

Défaite d'Og. Partage des tribus de Ruben et de Gad, et de la demi-tribu de Manassé. Moïse ne peut obtenir d'entrer dans la terre promise.

1 Ayant donc pris un autre chemin, nous allâmes vers Basan: et Og roi de Basan marcha au-devant de nous avec *tout* son peuple, pour nous donner bataille à Edraï.

2 Alors le Seigneur me dit: Ne le craignez point; parce qu'il vous a été livré avec tout son peuple et son pays: et vous le traiterez comme vous avez traité Sehon roi des Amorrhéens, qui habitait à Hesebon.

3 Le Seigneur notre Dieu nous livra donc aussi Og roi de Basan et tout son peuple: nous les tuâmes tous sans en épargner aucun,

4 et nous ravageâmes toutes leurs villes en un même temps. Il n'y eut point de ville qui pût nous échapper: nous en prîmes soixante, tout le pays d'Argob qui était le royaume d'Og en Basan.

5 Toutes les villes étaient fortifiées de murailles très-hautes, avec des portes et des barres, outre un très-grand nombre de bourgs qui n'avaient point de murailles.

6 Nous exterminâmes ces peuples comme nous avions fait Sehon roi d'Hesebon, en ruinant toutes leurs villes, en tuant les hommes, les femmes et les petits enfans;

7 et nous prîmes leurs troupeaux avec les dépouilles de leurs villes.

8 Nous nous rendîmes donc maîtres en ce temps-là du pays des deux rois des Amorrhéens, qui étaient au-deçà du Jourdain, depuis le torrent d'Arnon jusqu'à la montagne d'Hermon,

9 que les Sidoniens appellent Sarion, et les Amorrhéens Sanir;

10 et nous prîmes toutes les villes qui sont situées dans la plaine, et tout le pays de Galaad et de Basan jusqu'à Selcha et Edraï, qui sont des villes du royaume d'Og en Basan.

11 Car Og roi de Basan était resté seul de la race des géans *de ce pays-là*. On montre encore son lit de fer dans Rabath, *qui est une ville* des enfans d'Ammon; il a neuf coudées de long, et quatre de large, selon la mesure d'une coudée ordinaire.

12 Nous entrâmes *donc* alors en possession de ce pays-là, depuis Aroër, qui est sur le bord du torrent d'Arnon, jusqu'au milieu de la montagne de Galaad: et j'en donnai les villes aux tribus de Ruben et de Gad.

13 Je donnai l'autre moitié de Galaad et tout le pays de Basan qui était le royaume d'Og, et le pays d'Argob, à la moitié de la tribu de Manassé. Tout ce pays de Basan a été appelé la terre des géans.

14 Jaïr *arrière-petit*-fils de Manassé est entré en possession de tout le pays d'Argob, jusqu'aux confins de Gessuri et de Machati; et il a appelé de son nom les bourgs de Basan, Havoth-Jaïr, c'est-à-dire, les bourgs de Jaïr, comme ils se nomment encore aujourd'hui.

15 Je donnai aussi Galaad à Machir.

16 Mais je donnai aux tribus de Ruben et de Gad la partie de ce même pays de Galaad, qui s'étend jusqu'au torrent d'Arnon, jusqu'au milieu du torrent, et ses confins jusqu'au torrent de Jeboc, qui est la frontière des enfans d'Ammon,

17 avec la plaine du désert, le *long du* Jourdain, et depuis Cenereth jusqu'à la mer du désert, appelée la mer salée, et jusqu'au pied de la montagne de Phasga qui est vers l'orient.

18 Je donnai en ce même temps cet ordre *aux trois tribus*, et je leur dis: Le Seigneur votre Dieu vous donne ce pays pour votre héritage. Marchez donc en armes devant les enfans d'Israël qui sont vos frères, vous tous qui êtes des hommes robustes et courageux;

19 en laissant chez vous vos femmes, vos petits-enfans et vos troupeaux. Car je sais que vous avez un grand nombre de bestiaux; et ils doivent demeurer dans les villes que je vous ai données,

20 jusqu'à ce que le Seigneur mette vos frères dans le repos où il vous a mis, et qu'ils possèdent aussi eux-mêmes la terre qu'il doit leur donner au-delà du Jourdain: alors chacun de vous reviendra pour jouir des terres que je vous ai données.

21 Je donnai aussi alors cet avis à Josué: Vos yeux ont vu de quelle manière le Seigneur votre Dieu a traité ces deux rois: il traitera de même tous les royaumes dans lesquels vous devez entrer.

22 Ne les craignez *donc* point, car le Seigneur votre Dieu combattra pour vous.

23 En ce même temps je fis cette prière au Seigneur, et je lui dis:

24 Seigneur Dieu, vous avez commencé à signaler votre grandeur et votre main toute-puissante devant votre serviteur: car il n'y a point d'autre Dieu, soit dans le ciel, soit dans la terre, qui puisse faire les

Digitized by Google

œuvres que vous faites, ni dont la force puisse être comparée à la vôtre.

25 Permettez donc que je passe au-delà du Jourdain, et que je voie cette terre si fertile, cette excellente montagne, et le Liban.

26 Mais le Seigneur étant en colère contre moi à cause de vous, ne m'exauça point, et il me dit : C'est assez, ne me parlez plus jamais de cela.

27 Montez sur le haut de la montagne de Phasga, et portez vos yeux de tous côtés, et regardez vers l'occident, vers le septentrion, vers le midi, et vers l'orient; car vous ne passerez point ce fleuve du Jourdain.

28 Donnez mes ordres à Josué; affermissez-le, et fortifiez-le, parce que c'est lui qui marchera devant ce peuple, et qui lui partagera la terre que vous verrez.

29 Nous demeurâmes donc en cette vallée vis-à-vis du temple de Phogor.

CHAPITRE IV.

Exhortation à l'observation des commandemens divins. Menaces contre les transgresseurs. Villes de refuge à l'orient du Jourdain.

1 Maintenant, ô Israël, écoutez les lois et les ordonnances que je vous enseigne; afin que vous trouviez la vie en les observant, et qu'étant entrés dans la terre que le Seigneur le Dieu de vos pères doit vous donner, vous la possédiez *comme votre héritage*.

2 Vous n'ajouterez ni n'ôterez rien aux paroles que je vous dis. Gardez les commandemens du Seigneur votre Dieu, que je vous annonce *de sa part*.

3 Vos yeux ont vu tout ce que le Seigneur a fait contre Béelphegor, et de quelle sorte il a exterminé tous les adorateurs de cette idole du milieu de vous.

4 Mais vous qui vous êtes attachés au Seigneur votre Dieu, vous avez tous été conservés en vie jusque aujourd'hui.

5 Vous savez que je vous ai enseigné les lois et les ordonnances, selon que le Seigneur mon Dieu me l'a commandé : vous les pratiquerez donc dans la terre que vous devez posséder;

6 vous les observerez et vous les accomplirez effectivement. Car c'est en cela que vous ferez paraître votre sagesse et votre intelligence devant les peuples, afin qu'entendant parler de toutes ses lois, ils disent : Voilà un peuple vraiment sage et intelligent, voilà une nation grande *et illustre*.

7 Il n'y a point en effet d'autre nation, quelque puissante qu'elle soit, qui ait des dieux aussi proche d'elle, comme notre Dieu est proche *de nous*, *et* présent à toutes nos prières.

8 Car où est un autre peuple si célèbre, qui ait *comme celui-ci* des cérémonies, des ordonnances pleines de justice, et toute une loi *semblable à celle* que j'exposerai aujourd'hui devant vos yeux?

9 Conservez-vous donc vous-mêmes, et gardez votre âme avec un grand soin. N'oubliez point les *grandes* choses que vos yeux ont vues, et qu'elles ne s'effacent point de votre cœur tous les jours de votre vie. Enseignez-les à vos enfans et à vos petits-enfans :

10 *toutes ces choses qui se sont passées* depuis le jour que vous vous présentâtes devant le Seigneur votre Dieu à Horeb, lorsque le Seigneur me parla, et me dit : Faites assembler tout le peuple devant moi, afin qu'il entende mes paroles, et qu'il apprenne à me craindre tout le temps qu'il vivra sur la terre, et qu'il donne les mêmes instructions à ses enfans.

11 Vous approchâtes alors du pied de cette montagne, dont la flamme montait jusqu'au ciel, et qui était environnée de ténèbres, de nuages et d'obscurités.

12 Le Seigneur vous parla du milieu de cette flamme. Vous entendîtes la voix qui proférait ces paroles; mais vous ne vîtes *en lui* aucune forme.

13 Il vous fit connaître son alliance, qu'il vous ordonna d'observer, et les dix commandemens qu'il écrivit sur les deux tables de pierre.

14 Il m'ordonna en ce même temps de vous apprendre les cérémonies et les ordonnances que vous devez observer dans la terre que vous allez posséder.

15 Appliquez-vous donc avec grand soin à la garde de vos âmes. *Souvenez-vous que* vous n'avez vu aucune *figure ni* ressemblance au jour que le Seigneur vous parla à Horeb du milieu du feu :

16 de peur qu'étant séduits, vous ne vous fassiez quelque image de sculpture, quelque figure d'homme ou de femme,

17 ou de quelqu'une des bêtes qui sont sur la terre, ou des oiseaux qui volent sous la ciel,

18 ou des animaux qui rampent et se remuent sur la terre, ou des poissons qui sont sous la terre dans les eaux :

19 ou qu'élevant vos yeux au ciel, et y voyant le soleil, la lune et tous les astres, vous ne tombiez dans l'illusion et dans l'erreur, et que vous ne rendiez un culte d'adoration à des créatures que le Seigneur votre Dieu a faites pour le service de toutes les nations qui sont sous le ciel.

20 Car pour vous le Seigneur vous a tirés et fait sortir de l'Egypte comme d'une fournaise *ardente* où l'on fond le fer, pour avoir en vous un peuple dont il fît son héritage, comme on le voit aujourd'hui.

21 Et le Seigneur étant en colère contre

Digitized by Google